

BETRIEBSANLEITUNG FÜR BANKETTWAGEN
5 x GN 2/1 / 11 x GN 2/1

INSTRUCTION MANUAL FOR BANQUET TROLLEY
5 X GN 2/1 / 11 X GN 2/1



5 x GN 2/1
(126-4000)

INHALT / CONTENT

Einleitung / introduction	1
Lieferumfang / scope of delivery.....	1
Normen und Richtlinien / standards and directives.....	1
Technische Angaben /technical specifications	2
Symbolerklärung / explanation of symbols.....	2
Allgemeine Hinweise / general information	3
Sicherheitshinweise / safety information.....	3
Rechte und Pflichten des Herstellers / rights and obligations of the manufacturer	5
Transport, Umzug und Installation / Transport, relocation and installation.....	5
Stromlaufplan / circuit diagram.....	7
Einführung des Geräts / Introduction of the device.....	8
Schaltbrett / Control board.....	9
Betrieb / Operation	10
Temperatureinstellung / Temperature setting	10
Einstellung der Betriebszeit / Setting of operation time.....	10
Installation und Bedienung / installation and operation	11
Explosionszeichnung / Exploded drawing.....	12
Teileliste / Part name	13
Explosionszeichnung / Exploded drawing.....	14
Teileliste / Part name	15
Wartung / maintenance	16
Reinigung / cleaning	16
Geringfügige Störung und deren Behebung / minor faults and their rectification.....	17
Verpackungs-Entsorgung / packaging disposal	17
Geräte-Entsorgung / device disposal	17

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

In dieser Bedienungsanleitung erhalten Sie Informationen zum Aufbau, zur Einrichtung, zum Betrieb, zur Wartung, zur Reinigung und zur etwaigen Entsorgung dieses Gerätes.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

Der Bankettwagen wird in Küchen von Restaurants, Schnellimbissen, Kantinen, Krankenhäusern eingesetzt, um Lebensmittel warm und einsatzbereit zu halten.

Vor der ersten Benutzung des Gerätes sollte die Außenfläche mit einem mit warmem Wasser und Seife getränkten Tuch abgewischt werden.

LIEFERUMFANG

- 1 Bankettwagen
- 1 Betriebsanleitung

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.



Dieses Gerät wurde ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch entwickelt und gebaut und darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.

This device was developed and built exclusively for commercial use and may only be operated by qualified personnel.

INTRODUCTION

Before commissioning this device, read these operating instructions carefully and observe the information given therein.

This manual contains information on the structure, installation, operation, maintenance, cleaning and possible disposal of this unit.

This instruction manual is an integral part of the unit and should be kept in the vicinity of the unit at all times, accessible to all persons involved in the installation, operation, cleaning or maintenance of this unit.

If the device is passed on to third parties, these operating instructions must be included.

Illustrations in this manual may differ from the original article. We reserve the right to make technical changes to the device.

If these operating instructions are not observed, the safety of the device is no longer guaranteed. The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions.

Banquet trolley is used in kitchens of restaurants, fast food stands, canteens, hospitals in order to keep foods warm and ready for service.

Before initial use of the device, the outer surface should be wiped with a cloth soaked in warm water and soap.

SCOPE OF DELIVERY

- 1 Banquet Trolley
- 1 Instruction manual

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with current EU standards and directives. If necessary, we will send you the corresponding declaration of conformity.



TECHNISCHE ANGABEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODELL	5 x GN 2/1	11 x GN 2/1
Bestell Nr. Order No.	126-1400	126-1405
Abmessungen (mm) Dimensions (mm)	B 827 x T 910 x H 1132 W 827 x D 910 x H 1132	B 790 x T 910 x H 1816 W 790 x D 910 x H 1816
Kapazität / capacity	5 x 2/1 GN - 100	11 x 2/1 GN - 100
Temperatur: Temperatur:	+50 / +80 °C	+50 / +80 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) Connection (V / Ph. / Hz. / kW)	230 / 1 / 50-60 / 2	230 / 1 / 50-60 / 2
Gewicht netto (kg) Weight net (kg)	73	100
Schutzklasse / protection class	IP 21	IP 21
Temperaturkontrolle temperature control	digital	digital
EAN-Code EAN-code	4017337 044580	4017337 044597

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modifications.

SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.
Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNING!

This symbol indicates dangers that may cause injury. It is imperative that you strictly adhere to the information on occupational safety and be particularly careful in these cases.

WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!



WARNING: DANGER FROM ELECTRICAL CURRENT!

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electrical current. Failure to observe the safety instructions may result in injury or death!

WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!



WARNING: HOT SURFACE - DANGER OF BURNS!

This symbol indicates the hot surface of the device during and after operation. Risk of burns if not observed!

WARNUNG: FEUERGEFÄHRLICHE STOFFE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von feuergefährlichen Stoffen für Leben und Gesundheit von Personen bestehen. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!



WARNING: FLAMMABLE SUBSTANCES - RISK OF BURNING!

This symbol indicates that there are dangers for life and health of persons due to flammable substances. Risk of burns if ignored!

ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme entfernen Sie alle Schutzfolien und reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit, in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Betriebsanleitung mitgegeben werden.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.
- Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Aus hygienischen Gründen wird mindestens eine tägliche Reinigung empfohlen, aber auch nach Abschluss eines jeweiligen Fertigungsprozesses im Laufe eines Tages.

GENERAL INFORMATION

- Remove all protective foils and clean the unit thoroughly before using it for the first time.
- Keep these operating instructions within easy reach, near the device.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions. In addition, the safety of the device is no longer guaranteed.
- These operating instructions must be provided when passing on the device to third parties.
- After unpacking the device, make sure that everything is in perfect condition. If you discover any damage, do not connect the device but contact your dealer.
- Keep the unit's packaging. The device can only be transported safely in its original packaging.
- If it is not possible to store the packaging, separate the various packaging materials and return them to the nearest collection point for proper disposal.
- Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) may endanger children and must therefore not be stored near them.
- For hygienic reasons, at least one daily cleaning is recommended, but also after completion of a production process in the course of one day.



Bitte beachten Sie die genannten Warnhinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Please observe the warning notices before putting the device into operation.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie immer für genügend frische Luft, während der Benutzung dieses Gerätes.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, rutschfesten Untergrund.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten nicht in der Nähe dieses oder anderer Geräte lagern oder verwenden.
- Lassen Sie das Gerät niemals unter direkter Sonneneinstrahlung stehen. Er sollte mindestens 40 cm von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörpern und Heizungen entfernt sein.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen.

SAFETY INFORMATION

- Read these operating instructions carefully and observe the information contained therein.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunctions of the device and injuries to the user.
- Observe the accident prevention regulations applicable to the area of application and the general safety regulations.
- Always provide sufficient fresh air while using this unit.
- Ensure a safe stand on a dry, non-slip surface.
- For your safety, do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids near this or other equipment.
- Never leave the device under direct sunlight. It should be located at least 40 cm. away from heat sources like ovens, radiators and heaters.
- Do not let the power cable hang over sharp edges.

SICHERHEITSHINWEISE

- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, diese können die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten und Geräten die heiß werden nicht erkennen, weshalb es zu Verletzungen und Sachbeschädigung kommen kann!
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien, bei Regen!
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Wenn notwendig, kontaktieren Sie eine Person die zur Reparatur des Gerätes berechtigt ist.
- Dieses Gerät darf nur von Personen bedient werden, die dazu ausgebildet wurden.
- Keine Bedienung des Gerätes durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten; oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, da diese Personen die Gefahren bei der Benutzung von Elektrogeräten und/oder Geräten, welche Hitze erzeugen, nicht erkennen können und es so zu Unfällen, Brand oder Sachbeschädigung kommen kann.
- Vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen, bzw. das Gerät vom Strom trennen; ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker, falls vorhanden, oder lösen Sie die zugehörige Sicherung aus oder drehen Sie diese heraus.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie das Warmhalten von Speisen.
- Verwenden Sie zum Betrieb des Gerätes nur die dafür vorgesehenen Original-Teile.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose; oder trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Original Ersatzteilen ausführen.
- Um das Gerät herum muss während der Benutzung ein Sicherheitsabstand von 40mm an allen Seiten vorhanden sein um eine ausreichende und nötige Luftzirkulation zu erreichen.
- Im Falle eines Brandes oder einer Flamme in dem Bereich, in dem das Gerät betrieben wird, handeln Sie ohne Panik, schließen Sie Gasventile (falls vorhanden), schalten Sie die Netzschalter aus und verwenden Sie einen Feuerlöscher.

SAFETY INFORMATION

- Make sure that it is not possible to pull or trip over the cable unintentionally.
- Check the cable regularly. If it is damaged, e.g. by crushing, it must be replaced by a qualified specialist.
- Do not leave the unit unattended during use. Be particularly careful when children are in the vicinity, as they cannot recognize the dangers of handling electrical appliances and devices that become hot, which can lead to injuries and damage to property!
- Protect the device from moisture.
- Do not operate the device outdoors, in the rain!
- Do not clean the unit with an open water jet.
- If necessary, contact a person authorized to repair the device.
- This device may only be operated by persons who have been trained to do so.
- No operation of the device by children or persons with limited physical, sensory or mental abilities; or lack of experience and/or knowledge, as these persons cannot recognize the dangers of using electrical appliances and/or devices which generate heat and can thus lead to accidents, fire or damage to property.
- Always remove the plug from the socket before cleaning, or disconnect the device from the power supply; the same applies to prolonged periods of non-use.
- To disconnect the unit from the power supply, unplug the power cord, if present, or unplug or unplug the associated fuse.
- Use the appliance only for its intended purpose, such as keeping food warm.
- Only use the original parts intended for the operation of the device.
- In the event of a fault and/or malfunction, turn off the unit and unplug it from the wall outlet; or unplug the unit and contact your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.
- A safety distance of 40mm must be maintained on all sides around the unit during use to ensure sufficient and necessary air circulation.
- In case of fire or flame in the area where the device is operated, act without panic, close gas valves (if any), turn off power switches and use a fire extinguisher.



Verwenden Sie niemals Wasser, um das Feuer zu löschen.
Never use water to extinguish the fire.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Angaben zur Arbeitssicherheit basieren auf den zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Vorschriften der Europäischen Union.

Wenn das Gerät gewerblich genutzt wird, ist der Benutzer verpflichtet, dafür zu sorgen, dass die genannten Arbeitsschutzmaßnahmen während der gesamten Nutzungsdauer des Geräts mit dem Stand der geltenden Vorschriften übereinstimmen und den neuen Spezifikationen entsprechen.

Außerhalb der Europäischen Union müssen die Arbeitsschutzgesetze eingehalten werden, die am Aufstellungsort des Geräts und den regionalen Gebietsvorschriften gelten.

Neben den Arbeitsschutzvorschriften der Betriebsanleitung sind die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die für den Anwendungsbereich des Gerätes geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

RECHTE UND PFLICHTEN DES HERSTELLERS

Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Personen oder Dinge wie folgt verursacht werden:

- Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung
- Nicht vorgesehene Art des Gebrauchs oder Gebrauch durch nicht geschultes Personal.
- Ungeeignete Aufstellungsplätze.
- Änderungen am Gerät oder Reparaturen von nicht qualifiziertem Personal.
- Gebrauch von Ersatzteilen, die nicht original sind.

SAFETY INSTRUCTIONS

The information on occupational safety is based on the regulations of the European Union valid at the time of manufacture of the equipment.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the safety measures mentioned comply with the current regulations throughout the entire service life of the device and comply with the new regulations. specifications outside the European Union.

Outside the European Union, the health and safety laws applicable at the place of installation of the equipment and regional regulations must be observed.

In addition to the industrial safety regulations of the operating instructions, the general safety and accident prevention regulations as well as the environmental protection regulations applicable to the area of application of the device must be observed and adhered to.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE MANUFACTURER

The manufacturer can not be held responsible für damage caused by persons or things as follows:

- failure to follow these operating instructions.
- unintended use or use by untrained personnel.
- Unsuitable installation sites.
- Changes to the device or repairs by unqualified personnel.
- Use of spare parts that are not original.

TRANSPORT, UMZUG UND INSTALLATION

- Beheizte Geräte werden standardmäßig in Holzkisten geliefert, mit EPS-Block verstärkt, mit Stretchfolie und Luftpolsterschutz verpackt und mit einer zweiten Lage Stretchfolie wieder umwickelt.
- Das Gerät kann mit Arbeitskräften bewegt werden.
- Das Gerät darf während der Bewegung nicht berührt oder fallen gelassen werden.
- Entfernen Sie die Stretchfolie auf dem Gerät, bevor Sie das Gerät installieren.
- Nachdem das Gerät an den Ort gebracht wurde, an dem es betrieben werden soll, sollten die Rollen in die Verriegelungsposition gebracht werden. Auf diese Weise wird ein Verrutschen des Wagens verhindert.
- Der Anschluss der Stromversorgung des Geräts sollte von einem zugelassenen Elektriker überprüft und an eine Sicherung in einer Höhe von maximal 170 cm angeschlossen werden.
- Der Anschluss der Stromversorgung sollte mit einer 30 mA Leckstromsicherung als Schutz gegen die Gefahr von Stromausfällen erfolgen.
- Die Strominstallation der zu verwendenden Stecker sollte geerdet werden, indem sie an eine Erdungsschiene an der nächstgelegenen Schalttafel angeschlossen wird.

TRANSPORT, RELOCATION AND INSTALLATION

- Heated units are delivered as a standard in wooden cases, reinforced by EPS block, wrapped with stretch film and air bubble protective packing, and wrapped over again with a second layer of stretch film.
- The device may be moved with manpower.
- Do not hit or drop the device when moving.
- Remove stretch film on the device before installing the device.
- After the device is moved to the location where it will be operated, rollers should be set to lock position. In this way sliding of the trolley is prevented.
- Power supply connection of the device should be checked by an eligible electrician, and it should be connected to a fuse at a maximum height of 170 cm.
- Power supply connection should be made using a 30 mA current leakage fuse as a protection against current leakage danger.
- Power installation of the plugs to be used should be grounded by connecting it to a grounding bar at the nearest panel.



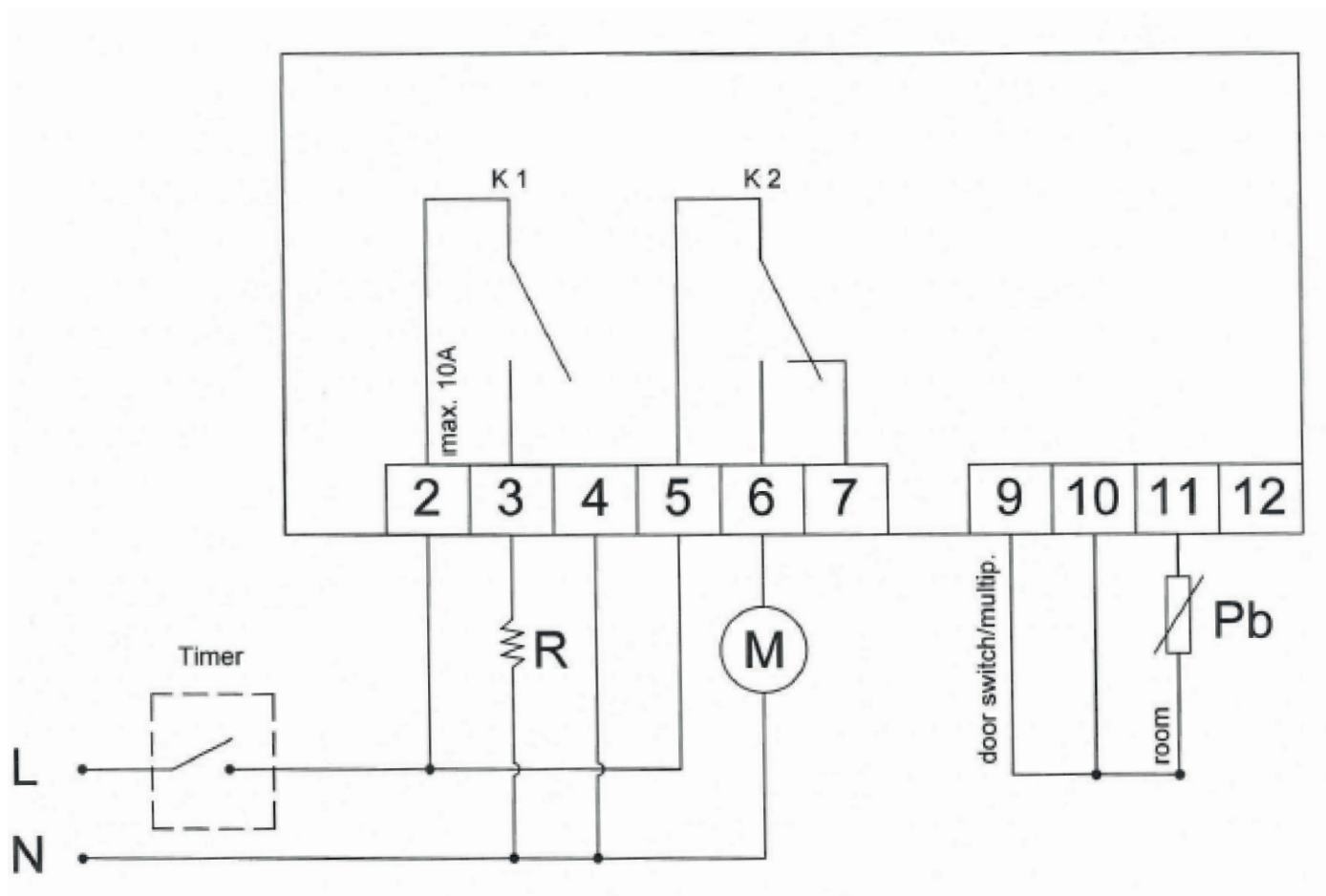
DEN STANDORT WECHSELN

- Maschinen, die von einem autorisierten Dienst installiert wurden, dürfen nicht in andere Richtungen **BEWEGT** werden, seine **STROMVERSORGUNGSKABEL KÖNNEN NICHT VERLÄNGERT ODER ERSETZT WERDEN**, außer durch einen autorisierten Dienst.
- Wenn sich dieses Gerät in der Nähe von Wänden, Trennwänden, Küchenmöbeln, dekorativen Beschichtungen usw. befindet, sollte der Abstand dazwischen 20 cm betragen und wenn diese mit feuerfestem Wärmedämmmaterial beschichtet sind, sollte der Abstand mehr als 5 cm betragen.
- Es wird dringend empfohlen, die Brandschutzvorschriften zu beachten.

CHANGING THE LOCATION!

- Machines installed by an authorized service **CANNOT BE MOVED ELSEWHERE, ITS POWER SUPPLY CABLES CANNOT BE EXTENDED OR REPLACED** except by an authorized service.
- If this device located near to any wall, separation, kitchen furniture, decorative coating etc. the distance in between should be 20cm and if those are coated with fireproof heat insulating material, the distance should be more than 5 cm.
- It is strongly recommended that fire safety protection instructions are observed.

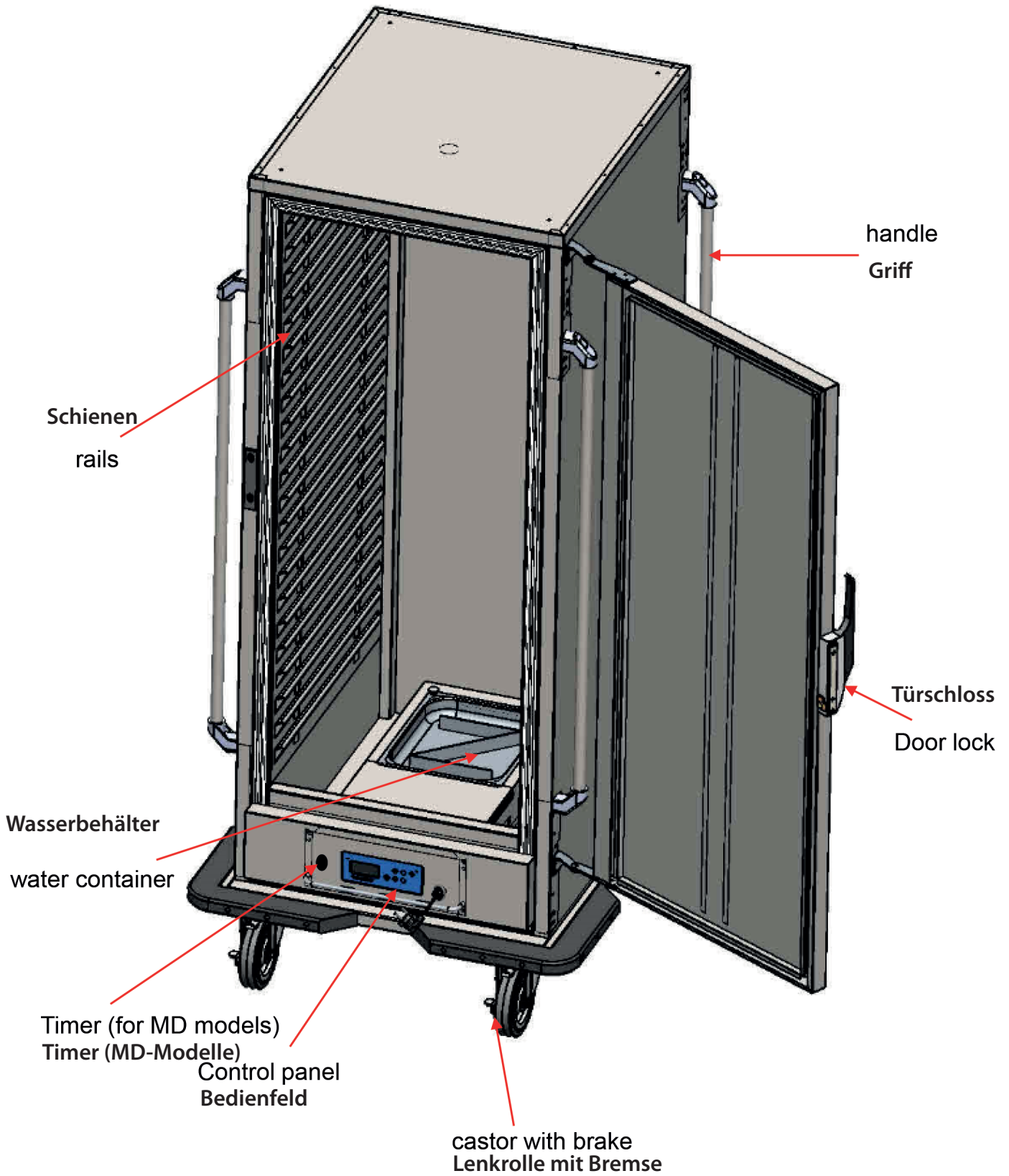
STROMLAUFPLAN / CIRCUIT DIAGRAM



R	Heizung	Heater
M	Lüftermotor	Fan motor
Pb	Cbin-Sonde	Cbin probe
Timer	Gültig für Prover-Schränke	Valid for prover cabinets

EINFÜHRUNG DES GERÄTS

INTRODUCTION OF THE DEVICE





WARNUNG: BRANDGEFAHR!

- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Flüssigkeiten! Zu allen Seiten muss ein ausreichender Abstand eingehalten werden!

WARNING: DANGER OF FIRE!

- Do not place the device near flammable materials or liquids!
A sufficient distance must be maintained to all sides!



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Vor dem Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie den Anschluss ggf. von einem Fachmann übernehmen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.

WARNING: DANGER FROM ELECTRICAL CURRENT!

- Make sure that the power cord is free of damage.
- A damaged device must not be used! In this case please contact your dealer!
- Before connecting the device to the mains, check whether the type of current and the mains voltage correspond to the information on the type plate of the device.
- If necessary, have the connection taken over by a specialist.
- Do not use adapters or extension cables.

SCHALTBRETT

CONTROL BOARD



BETRIEB

Das Bedienfeld bietet die folgenden Bedienelemente und Funktionen:

- Das Bedienfeld kann ver- und entriegelt werden.

Zum Sperren der Bedienelemente:

- Stellen Sie sicher, dass kein Verfahren läuft.
- Betreiben Sie das Gerät 30 Sekunden lang nicht.
- Auf der Anzeige erscheint 1 Sekunde lang „LOC“ und die Tastatur wird automatisch gesperrt.
- Zum Entsperren der Bedienelemente:
- Eine Sekunde lang eine Taste berühren: Auf dem Display erscheint für eine Sekunde die Meldung „UNL“.

Zum Entsperren der Bedienelemente:

- Eine Sekunde lang eine Taste berühren: Auf dem Display erscheint für eine Sekunde die Meldung „UNL“.

TEMPERATUREINSTELLUNG

- Vergewissern Sie sich, dass das Bedienfeld nicht verriegelt ist und kein Vorgang ausgeführt wird.
- Tippen Sie auf die SET-Taste, die LED * blinkt.
- Ändern Sie die Temperatureinstellung mit den Pfeiltasten UP und DOWN.
- Berühren Sie die SET-Taste oder halten Sie sie 15 Sekunden lang still. Die * LED hört auf zu leuchten und die Steuerung beendet diesen Vorgang.
- Um den Temperatureinstellvorgang zu beenden, bevor er abgeschlossen ist.
- Tippen Sie auf die Taste ON/OFF (alle Änderungen werden nicht gespeichert). Der Arbeitssollwert kann auch über den Parameter SP eingestellt werden.

EINSTELLUNG DER BETRIEBSZEIT

- Der Timer wird auf die gewünschte Laufzeit eingestellt.
- Das Gerät schaltet sich nach einer gewissen Zeit ab.

OPERATION

The control panel provides the following controls and functions:

- The control panel can be locked and unlocked.

Ensure that no procedure is in progress:

- Do not operate for 30 seconds.
- The display will show “LOC” for 1 second and the keyboard will lock automatically.
- To unlock the controls:
- Touch a key for one second: the display will show the message “UNL” for one second.

To unlock the controls:

- Touch a button for one second: The message „UNL“ appears on the display for one second.

TEMPERATURE SETTING

- Ensure that the control panel is not locked and that no procedure is on progress.
- Touch the SET key, the * LED will flash.
- Change the temperature setting by the use of the UP and DOWN arrows.
- Touch the SET key or do not operate for 15 secs. The * LED will stop showing and the controller will exit this procedure.
- To exit the temperature setting procedure before it is complete.
- Touch the ON/OFF key (any changes will not be saved). The working set point can also be set via the SP parameter.

SETTING OF OPERATION TIME

- The timer is set to the desired run time.
- The device will shut down after a period of time.

INSTALLATION UND BEDIENUNG

Instalation

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und sichere Oberfläche, welche das Gewicht des Gerätes unterstützt und nicht wärmeempfindlich ist.
- Sie sollten das Gerät niemals auf eine entzündliche Oberfläche stellen (z. B. Tischdecke, Teppich usw.)
- Sie dürfen das Gerät nicht in der Nähe von offenen Kaminen, elektrischen Öfen / Lichtbogenöfen / elektrischen Heizungen oder anderen Wärmequellen positionieren.
- Positionieren Sie das Gerät so, dass der Stecker einfach erreichbar ist.

Bedienung

- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch die Innen- und Außenseite mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Trocknen Sie danach das Gerät gründlich.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie die Temperatur wie gewünscht für die jeweiligen Lebensmittel ein. Sie können die gewünschte Temperatur im Bereich zwischen 50 °C - 80 °C anpassen.
- Die Temperatur im Inneren kann von der Frontanzeige abgelesen werden.
- Einige der Geräteteile können sehr heiß werden. Verwenden Sie bei der Platzierung oder dem Entfernen von Lebensmitteln immer Schutzhandschuhe.
- Die Speisen werden bei der von Ihnen eingestellten Temperatur warm gehalten.
- Um Lebensmittel zu platzieren oder zu entfernen, nutzen Sie die Tür.
- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

INSTALLATION AND OPERATION

instalation

- Place the unit on a level and safe surface that supports the weight of the unit and is not heat-sensitive.
- Never place the unit on an inflammable surface (e.g. tablecloth, carpet, etc.).
- Do not position the unit near open fireplaces, electric furnaces / arc furnaces / electric heaters or other heat sources.
- Position the device so that the plug is easily accessible.

operation

- Before first use, clean the inside and outside with a soft cloth and a mild detergent.
- Then dry the device thoroughly.
- Connect the device to a grounded power outlet.
- Set the temperature as desired for the respective food. You can adjust the desired temperature in the range between 50 °C - 80 °C.
- The temperature inside can be read from the front display.
- Some of the equipment parts can become very hot. Always use protective gloves when placing or removing food.
- The food is kept warm at the temperature you set.
- To place or remove food, use the door.
- Unplug the unit when not in use.



VORSICHT!

- Das Gerät sollte sich nur auf glatten Oberflächen bewegen!
- Das Gerät sollte wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben installiert und betrieben werden. Wenn ein Fehler auftritt, wenden Sie sich bitte an unseren nächsten autorisierten Servicehändler.

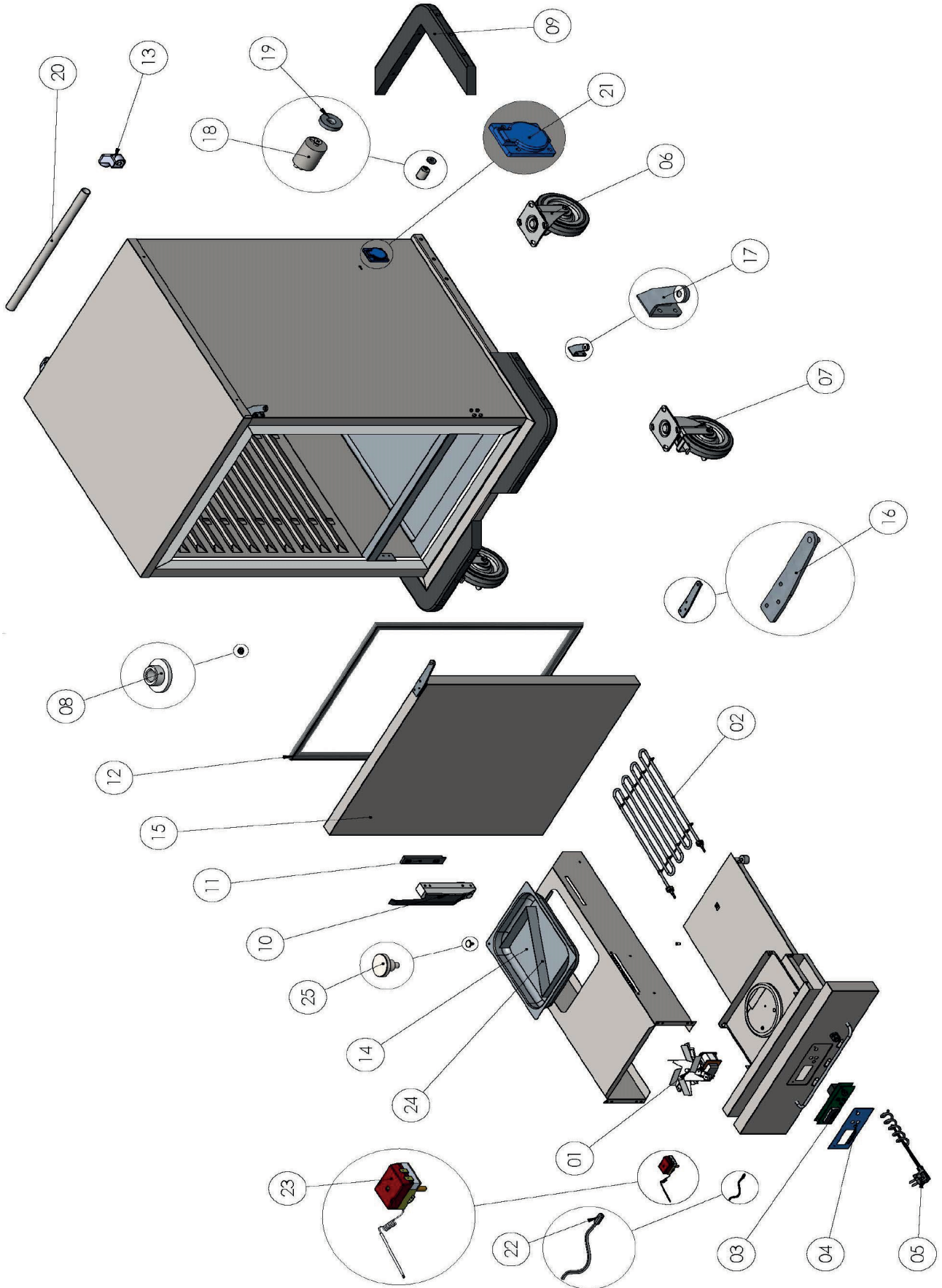
WARNING!

- The device should move just on smooth surfaces!
- The device should be installed and operated as described in this user's manual. If any failure is encountered please contact our nearest authorized service dealer.

EXPLOSIONSZEICHNUNG

EXPLODED DRAWING

5 x GN 2/1



TEILELISTE

PART NAME

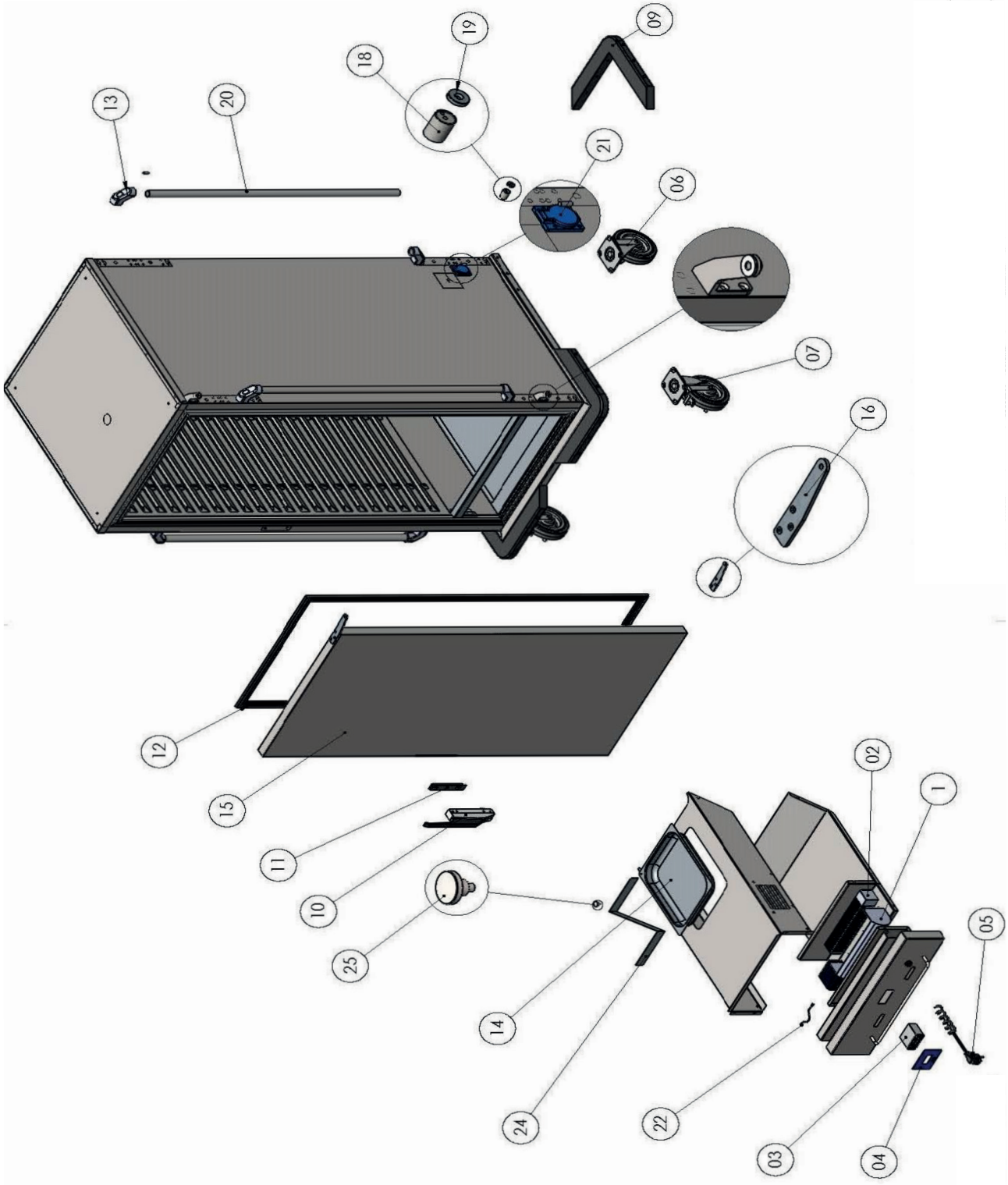
5 x GN 2/1

NR. / NO	BEZEICHNUNG	NAME
1	LÜFTERMOTOR	FAN MOTOR
2	HEIZELEMENT	RESISTANCE
3	THERMOSTAT	CONTROLLER DIGITAL
4	ETIKETT	LABEL
5	ZULEITUNG	SPIRAL CABLE
6	RÄDER FIXIERT	CASTER FIXED
7	RÄDER	CASTER
9	ECK-ABWEISER	CORNER WEDGE
10	VERRIEGELUNG	MAGNETIC LOCK
11	SCHLOSSFITTING	LOCK FITTING
12	MAGNETISCHES GELENKSTÜCK	MAGNETIC JOINT
13	KUNSTSTOFFABDECKUNG (ROHRGRIFFSTANGE)	PLASTIC COVER (PIPE HANDLE BAR)
14	GASTRONORM-BEHÄLTER,	GASTRONORM CONTAINER,
15	TÜR	DOOR
16	BANKETT-SCHARNIERE	BANQUET HINGES
18	MAGNET-ARMATUR	MAGNET FITTING
19	MAGNET FÜR TÜR 25x5x5mm	MAGNET FOR DOOR 25x5x5mm
20	GRIFF	TUBE FOR HANDLING
21	EINBAUSTECKDOSE	MACHINE SOCKET METECE
22	FÜHLER	DIGITAL SENSOR
23	SICHERHEITSTHERMOSTAT	THERMOSTAT
24	Z-FORM-METALLPLATTE	Z SHEET METAL

EXPLOSIONSZEICHNUNG

EXPLODED DRAWING

11 x GN 2/1



TEILELISTE
PART NAME
11 x GN 2/1

NR. / NO	BEZEICHNUNG	NAME
1	LÜFTERMOTOR	FAN MOTOR
2	HEIZELEMENT	RESISTANCE
3	THERMOSTAT	CONTROLLER DIGITAL
4	ETIKETT	LABEL
5	ZULEITUNG	SPIRAL CABLE
6	RÄDER FIXIERT	CASTER FIXED
7	RÄDER	CASTER
9	ECK-ABWEISER	CORNER WEDGE
10	MAGNETISCHE VERRIEGELUNG	MAGNETIC LOCK
11	SCHLOSSFITTING	LOCK FITTING PART
12	MAGNETDICHTUNG	MAGNETIC SEAL
13	KUNSTSTOFFABDECKUNG (ROHRGRIFFSTANGE)	PLASTIC COVER (PIPE HANDLE BAR)
14	GASTRONORM-BEHÄLTER,	GASTRONORM CONTAINER
15	TÜR	DOOR
16	BANKETT-SCHARNIERE	BANQUET HINGES
18	MAGNET-ARMATUR	MAGNET FITTING
19	MAGNET FÜR TÜR 25x5x5mm	MAGNET FOR DOOR 25x5x5mm
20	GRIFF	TUBE FOR HANDLING
21	EINBAUSTECKDOSE	MACHINE SOCKET-METECE
22	FÜHLER	DIGITAL SENSOR
23	SICHERHEITSTHERMOSTAT	THERMOSTAT
24	Z-FORM-METALLPLATTE	Z SHEET METAL

WARTUNG

Die Wartung darf nur von autorisierten Personen vorgenommen werden!

Bevor Sie mit Reparatur- oder Reinigungsarbeiten beginnen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät von der Steckdose getrennt und abgekühlt ist.

Verwenden Sie keine Säuremittel und stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

Um sich vor elektrischem Schlag zu schützen, tauchen Sie das Gerät, seine Kabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keinen Druckwasserstrahl.

Überprüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit, um sicherzustellen, dass es in keiner Weise beschädigt wird. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Kabel beschädigt sind. Falls Kabel beschädigt sind, müssen diese durch einen qualifizierten Elektriker ersetzt werden.

Nur ein qualifizierter Techniker sollte Reparaturen und Wartungen am Gerät durchführen. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

REINIGUNG

- Bevor Sie mit Reparatur- oder Reinigungsarbeiten beginnen, stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Steckdose getrennt wurde (ziehen Sie den Netzstecker !!!) und ist abgekühlt.
- Verwenden Sie keine Säure und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, tauchen Sie das Gerät, seine Kabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Säubern Sie das Gerät außen mit einem etwas angefeuchteten Tuch und innen zusätzlich mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel. Verwenden Sie sehr wenig Wasser und auf gar keinen Fall aggressive Mittel oder einen Scheuerschwamm. Das Gerät darf nicht mit Wasser-, Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger abgespritzt werden.
- Reiben Sie das Gerät mit einem weichen Tuch trocken.
- Vermeiden Sie während der Reinigung mit nackten Händen in die Nähe von scharfen Teilen zu kommen (Kondensator, Verdampfer etc.) Verwenden Sie ggf. Sicherheitshandschuhe.



Benutzen Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel!

Do not use any corrosive or abrasive cleaning agents!

MAINTENANCE

Maintenance may only be carried out by authorised persons!

Before starting any repair or cleaning work, make sure that the unit is disconnected from the power outlet and cooled down.

Do not use any acidulants and make sure that no water penetrates into the unit.

To protect yourself from electric shock, never immerse the device, its cables and plug in water or other liquids.

Do not use a pressurized water jet to clean the unit.

Check the power cord from time to time to make sure it is not damaged in any way. Never use the device if cables are damaged. If cables are damaged, they must be replaced by a qualified electrician.

Only a qualified technician should carry out repairs and maintenance on the device. Do not attempt to repair the unit yourself.

CLEANING

- Before starting any repair or cleaning work, make sure that the unit has been disconnected from the power outlet (unplug the power plug !!!!) and has cooled down.
- Do not use acid and make sure that water does not enter the unit.
- To protect yourself from electric shock, never immerse the device, its cables and plug in water or other liquids.
- Clean the outside of the unit with a slightly moistened cloth and inside additionally with a commercially available cleaning agent. Use very little water and under no circumstances aggressive agents or a scouring sponge. Do not spray the unit with a water jet, steam jet or high-pressure cleaner.
- Rub the device dry with a soft cloth.
- Avoid getting near sharp parts (condenser, evaporator, etc.) during cleaning with bare hands. If necessary, use safety gloves.

GERINGFÜGIGE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Häufig können Störungen schnell behoben werden. Wir empfehlen Ihnen deshalb folgendes zu kontrollieren.

MINOR FAULTS AND THEIR RECTIFICATION

Frequently malfunctions can be quickly rectified. We therefore recommend that you check the following.

Wenn das Gerät nicht funktioniert. <i>If the device does not work.</i>	Ist der Anschluss des Netzsteckers zur Steckdose korrekt? <i>Is the connection of the mains plug to the socket correct?</i>
	Ist das Stromkabel beschädigt? Wenn ja, lassen Sie es durch einen Fachmann erneuern. <i>Is the power cable damaged? If so, have it renewed by a specialist.</i>
Wenn das Gerät laut ist. <i>If the device is loud.</i>	Sehen Sie nach, ob im Gerät lose Schrauben oder Muttern liegen. <i>Check whether there are loose screws or nuts in the unit.</i>
Wenn die gewünschte Temperatur nicht erreicht wird. <i>If the desired temperature is not reached.</i>	Ist die Temperatur richtig eingestellt? <i>Is the temperature set correctly?</i>
	Ist der Kondensator verstopft (z. B. durch Staub) oder zu wenig belüftet? <i>If the condenser is blocked (e.g. by dust) or insufficiently ventilated?</i>
	Steht das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle (Ofen etc.)? <i>Is the device close to a heat source? (oven etc.)?</i>

Wenn trotz all dieser Kontrollen des Geräts weiterhin Störungen aufweist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

If, in spite of all these checks, the device continues to suffer from malfunctions, please contact your dealer.

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

PACKAGING DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and environmental housing.

GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

DEVICE DISPOSAL

Once the appliance has been used up, dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances do not belong in household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!